

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-772 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-772 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số hồ sơ

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County _____
Quận/hạt _____

IN THE MATTER OF:
VỀ VỤ:

Name And Address Of Respondent
Tên và địa chỉ của bị đơn

Name And Address Of Petitioner
Tên và địa chỉ của nguyên đơn

NOTICE OF HEARING
IN ADULT PROTECTIVE SERVICES
PROCEEDINGS
THÔNG BÁO PHIÊN TÒA
VỀ DỊCH VỤ BẢO VỆ
NGƯỜI LỚN

G.S. 108A-105, -106
G.S. 108A-105, -106

To The Respondent Named Above And All Persons Named Below:
Gửi đến bị đơn có tên trên đây và tất cả những người có tên dưới đây:

Name And Address
Tên và địa chỉ

Caretaker
Người chăm sóc

Guardian
Người giám hộ

Spouse
Vợ/chồng

Next Of Kin
Người thân gần nhất

Name And Address
Tên và địa chỉ

Caretaker
Người chăm sóc

Guardian
Người giám hộ

Spouse
Vợ/chồng

Next Of Kin
Người thân gần nhất

Name And Address
Tên và địa chỉ

Caretaker
Người chăm sóc

Guardian
Người giám hộ

Spouse
Vợ/chồng

Next Of Kin
Người thân gần nhất

Name And Address
Tên và địa chỉ

Caretaker
Người chăm sóc

Guardian
Người giám hộ

Spouse
Vợ/chồng

Next Of Kin
Người thân gần nhất

A petition has been filed alleging you are a disabled adult in need of protective services and that you lack the capacity to consent to the provision of protective services. The county department of social services has filed a petition with this Court requesting an order authorizing protective services on your behalf.

Tòa Án đã nhận được một đơn xin nói rằng quý vị là người lớn khuyết tật cần được bảo vệ và rằng quý vị không có khả năng tự ứng thuận đối với việc cung cấp dịch vụ bảo vệ đó. Phòng Dịch Vụ Xã Hội của Quận/Hạt đã nộp đơn lên Tòa Án này để yêu cầu Tòa Án ra lệnh cho phép cung cấp dịch vụ bảo vệ thay mặt cho quý vị.

You are hereby notified of the adult protective services hearing before a judge of the District Court to be held at the date, time and location shown below.

Quý vị được thông báo rằng một phiên tòa về dịch vụ bảo vệ người lớn sẽ được tổ chức trước thẩm phán của Tòa Án Khu Vực vào ngày, giờ và tại địa điểm ghi dưới đây.

This hearing will determine whether:

Mục đích của phiên tòa này là để xác định xem:

1. You are a disabled adult as defined in G.S. 108A-101(d), and
Có phải quý vị là một người lớn khuyết tật theo định nghĩa ở G.S. 108A-101(d) hay không, và
2. You are in need of protective services due to physical or mental incapacity and unable to obtain essential services and are without a willing, able and responsible person to perform or obtain essential services for you, and
Có phải quý vị đang cần dịch vụ bảo vệ vì thiếu khả năng thể chất hay tâm thần và không thể tự sắp xếp các dịch vụ cần thiết đồng thời cũng không có người nào sẵn sàng, có khả năng và nhận trách nhiệm thực hiện hay sắp xếp các dịch vụ cần thiết cho quý vị hay không, và

(Over)
(Xem mặt sau)

3. You lack the capacity to consent to the provision of protective services.

Có phải quý vị thiếu khả năng tự ưng thuận đối với việc cung cấp dịch vụ bảo vệ hay không.

You have the right to be represented by an attorney at the hearing. The Court has appointed the attorney named below as guardian ad litem to represent you in this matter. You may contact this attorney at the address and telephone number shown below.

Quý vị có quyền được luật sư đại diện cho mình tại phiên tòa này. Tòa Án đã chỉ định luật sư có tên dưới đây làm người đại diện quyền lợi của quý vị trong vụ này. Quý vị có thể liên lạc với luật sư này tại địa chỉ và số điện thoại dưới đây.

<i>Name And Address of Appointed Attorney Guardian Ad Litem</i> Tên và địa chỉ của luật sư đại diện quyền lợi cho bị đơn do Tòa Án chỉ định	<i>Telephone Number Of Appointed Attorney Guardian Ad Litem</i> Số điện thoại của luật sư đại diện quyền lợi cho bị đơn do Tòa Án chỉ định
--	---

You have the right to retain an attorney of your choice at your own expense.

Quý vị có quyền tự chọn và thuê luật sư nếu tự trả chi phí.

At the hearing, evidence will be presented as to your condition and you will be allowed to present evidence. Upon the basis of the evidence presented, the judge will decide whether to enter an order authorizing protective services on your behalf.

Tại phiên tòa, bên kia sẽ trình bày bằng chứng về tình trạng của quý vị và quý vị cũng sẽ có cơ hội trình bày bằng chứng của mình. Thẩm phán sẽ căn cứ vào các bằng chứng đã trình bày để quyết định việc có ra lệnh cho phép cung cấp dịch vụ bảo vệ cho quý vị hay không.

<i>Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)</i> Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)	<i>Time Of Hearing</i> Giờ phiên tòa <input type="checkbox"/> AM Sáng <input type="checkbox"/> PM Chiều	<i>Location Of Hearing</i> Địa điểm phiên tòa
<i>Date Notice Issued (mm/dd/yyyy)</i> Ngày ban hành thông báo (tháng/ngày/năm)	<i>Time Notice Issued</i> Giờ ban hành thông báo <input type="checkbox"/> AM Sáng <input type="checkbox"/> PM Chiều	<i>Signature</i> Chữ ký <input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT <input checked="" type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ tá LSTTT <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm <input type="checkbox"/> DSS Attorney Luật sư của Phòng Dịch Vụ Xã Hội

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY

(Over)
(Xem mặt sau)

**RETURN OF SERVICE
HỒI BÁO SAU KHI TỔNG ĐẠT**

I certify that this Notice Of Hearing and a copy of any petition or other paper attached hereto were served as follows:
Tôi chứng nhận rằng Thông Báo Phiên Tòa này cùng với bản sao của bất kỳ đơn xin hay giấy tờ kèm theo nào khác đã được tổng đạt như sau:

**RESPONDENT
BỊ ĐƠN**

<i>Date (mm/dd/yyyy)</i> Ngày (tháng/ngày/năm)	<i>Name Of Person Served</i> Tên người được tổng đạt	<i>Address Where Delivered</i> Địa chỉ nơi được tổng đạt
---	---	---

Acceptance of Service by Guardian Ad Litem.
Người đại diện quyền lợi của bị đơn nhận giấy tờ tổng đạt.

<i>Name (Type Or Print)</i> Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)	<i>Signature</i> Chữ ký
--	----------------------------

- By delivering a copy to the attorney Guardian Ad Litem of record for the person named above.
Một bản sao được giao cho luật sư có tên trong hồ sơ là người đại diện quyền lợi cho người có tên trên đây.
- By delivering a copy at the dwelling house or usual place of abode of the person named above with a person of suitable age and discretion then residing therein.
Một bản sao được gửi nhờ cho người nêu tên trên đây qua một người có đủ tuổi và ý thức thận trọng sống tại nhà ở hay nơi thường trú của người đó.
- By delivering a copy to the person named above.
Một bản sao được giao cho người có tên trên đây.

<i>Name Of Deputy Sheriff (Type Or Print)</i> Tên của Cảnh Sát Quận/Hạt (đánh máy hay viết chữ in)	<i>Signature Of Deputy Sheriff</i> Chữ ký của Cảnh Sát Quận/Hạt	<i>County Of Sheriff</i> Cảnh Sát Trưởng thuộc quận/hạt nào
---	--	--

**PERSON 1
NGƯỜI 1**

<i>Date (mm/dd/yyyy)</i> Ngày (tháng/ngày/năm)	<i>Name Of Person Served</i> Tên người được tổng đạt	<i>Address Where Delivered</i> Địa chỉ nơi được tổng đạt
---	---	---

- By depositing a copy enclosed in post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.
Một bản sao được bỏ vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering a copy to the person named above.
Một bản sao được giao cho người có tên trên đây.

<i>Name (Type Or Print)</i> Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)	<i>Signature</i> Chữ ký	<i>Title</i> Chức danh
--	----------------------------	---------------------------

**PERSON 2
NGƯỜI 2**

<i>Date (mm/dd/yyyy)</i> Ngày (tháng/ngày/năm)	<i>Name Of Person Served</i> Tên người được tổng đạt	<i>Address Where Delivered</i> Địa chỉ nơi được tổng đạt
---	---	---

- By depositing a copy enclosed in post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.
Một bản sao được bỏ vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.
- By delivering a copy to the person named above.
Một bản sao được giao cho người có tên trên đây.

<i>Name (Type Or Print)</i> Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)	<i>Signature</i> Chữ ký	<i>Title</i> Chức danh
--	----------------------------	---------------------------

**PERSON 3
NGƯỜI 3**

<i>Date (mm/dd/yyyy)</i> <i>Ngày (tháng/ngày/năm)</i>	<i>Name Of Person Served</i> <i>Tên người được tổng đạt</i>	<i>Address Where Delivered</i> <i>Địa chỉ nơi được tổng đạt</i>
--	--	--

By depositing a copy enclosed in post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.

Một bản sao được bỏ vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.

By delivering a copy to the person named above.

Một bản sao được giao cho người có tên trên đây.

<i>Name (Type Or Print)</i> <i>Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)</i>	<i>Signature</i> <i>Chữ ký</i>	<i>Title</i> <i>Chức danh</i>
---	-----------------------------------	----------------------------------

**PERSON 4
NGƯỜI 4**

<i>Date (mm/dd/yyyy)</i> <i>Ngày (tháng/ngày/năm)</i>	<i>Name Of Person Served</i> <i>Tên người được tổng đạt</i>	<i>Address Where Delivered</i> <i>Địa chỉ nơi được tổng đạt</i>
--	--	--

By depositing a copy enclosed in post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service, addressed as shown on reverse.

Một bản sao được bỏ vào bì thư được trả đủ cước phí, ghi chính xác địa chỉ ở mặt trước và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.

By delivering a copy to the person named above.

Một bản sao được giao cho người có tên trên đây.

<i>Name (Type Or Print)</i> <i>Tên họ (đánh máy hay viết chữ in)</i>	<i>Signature</i> <i>Chữ ký</i>	<i>Title</i> <i>Chức danh</i>
---	-----------------------------------	----------------------------------

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY